



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

# Uranium Mines and Mills Regulations

# Règlement sur les mines et les usines de concentration d'uranium

SOR/2000-206

DORS/2000-206

Current to September 4, 2013

À jour au 4 septembre 2013

Last amended on December 14, 2012

Dernière modification le 14 décembre 2012

Published by the Minister of Justice at the following address:  
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :  
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS  
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL  
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published  
consolidation is  
evidence

**31.** (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

**31.** (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications  
comme élément  
de preuve

...

[...]

Inconsistencies  
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité  
— règlements

NOTE

This consolidation is current to September 4, 2013. The last amendments came into force on December 14, 2012. Any amendments that were not in force as of September 4, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 4 septembre 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 14 décembre 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 4 septembre 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Uranium Mines and Mills Regulations		Règlement sur les mines et les usines de concentration d'uranium	
1 INTERPRETATION AND APPLICATION	1	1 DÉFINITIONS ET CHAMP D'APPLICATION	1
1 INTERPRETATION	1	1 DÉFINITIONS	1
2 APPLICATION	4	2 CHAMP D'APPLICATION	4
3 LICENCE APPLICATIONS	4	3 DEMANDES DE PERMIS	4
3 GENERAL REQUIREMENTS	4	3 DISPOSITIONS GÉNÉRALES	4
4 REQUIREMENT FOR CODE OF PRACTICE	8	4 CODE DE PRATIQUE	8
5 LICENCE TO PREPARE SITE AND CONSTRUCT	8	5 PERMIS DE PRÉPARATION DE L'EMPLACEMENT ET DE CONSTRUCTION	8
6 LICENCE TO OPERATE	10	6 PERMIS D'EXPLOITATION	10
7 LICENCE TO DECOMMISSION	11	7 PERMIS DE DÉCLASSEMENT	11
8 LICENCE TO ABANDON	12	8 PERMIS D'ABANDON	12
8.1 TIME LINES: APPLICATION FOR LICENCE TO PREPARE SITE AND CONSTRUCT	12	8.1 ÉCHÉANCIER RELATIF AUX DEMANDES DE PERMIS DE PRÉPARATION DE L'EMPLACEMENT ET DE CONSTRUCTION	12
8.1 COMPLIANCE VERIFICATION	12	8.1 VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ	12
8.2 TIME PERIODS — REVIEW OF APPLICATION	12	8.2 DÉLAIS — ÉTUDE DE LA DEMANDE	12
9 OBLIGATIONS OF LICENSEES	14	9 OBLIGATIONS DU TITULAIRE DE PERMIS	14
9 POSTING OF CODE OF PRACTICE	14	9 AFFICHAGE DU CODE DE PRATIQUE	14
10 OPERATING PROCEDURES	14	10 PROCÉDURES D'EXPLOITATION	14
11 VENTILATION SYSTEMS	14	11 SYSTÈMES DE VENTILATION	14
12 MALFUNCTION OF VENTILATION SYSTEM	15	12 INTERRUPTION DU SYSTÈME DE VENTILATION	15
13 USE OF RESPIRATORS	15	13 UTILISATION DES APPAREILS RESPIRATOIRES	15
14 GAMMA RADIATION	15	14 RAYONNEMENT GAMMA	15
15 TRAINING PROGRAM	16	15 PROGRAMME DE FORMATION	16
16 RECORDS TO BE KEPT AND MADE AVAILABLE	16	16 DOCUMENTS À TENIR ET À FOURNIR	16
17 COMING INTO FORCE	17	17 ENTRÉE EN VIGUEUR	17
RELATED PROVISIONS	18	DISPOSITIONS CONNEXES	18

Registration  
SOR/2000-206 May 31, 2000

NUCLEAR SAFETY AND CONTROL ACT

**Uranium Mines and Mills Regulations**

P.C. 2000-786 May 31, 2000

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Natural Resources, pursuant to section 44 of the *Nuclear Safety and Control Act*<sup>a</sup>, hereby approves the annexed *Uranium Mines and Mills Regulations* made by the Canadian Nuclear Safety Commission on May 31, 2000.

Enregistrement  
DORS/2000-206 Le 31 mai 2000

LOI SUR LA SÛRETÉ ET LA RÉGLEMENTATION  
NUCLÉAIRES

**Règlement sur les mines et les usines de concentration d'uranium**

C.P. 2000-786 Le 31 mai 2000

Sur recommandation du ministre des Ressources naturelles et en vertu de l'article 44 de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*<sup>a</sup>, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil agréé le *Règlement sur les mines et les usines de concentration d'uranium*, ci-après, pris le 31 mai 2000 par la Commission canadienne de sûreté nucléaire.

---

<sup>a</sup> S.C. 1997, c. 9

---

<sup>a</sup> L.C. 1997, ch. 9

## URANIUM MINES AND MILLS REGULATIONS

### INTERPRETATION AND APPLICATION

#### INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“Act” means the *Nuclear Safety and Control Act*. (*Loi*)

“concentrate” means an extracted product that contains uranium and that results from the physical or chemical separation of uranium from ore. (*concentré*)

“effective dose” [Repealed, SOR/2007-208, s. 13]

“equivalent dose” has the meaning assigned to that term by subsection 1(1) of the *Radiation Protection Regulations*. (*dose équivalente*)

“excavation site” means a place at which uranium is moved by means of underground activities for the purpose of evaluating a potential orebody. (*site d’excavation*)

“federal authority” means

- (a) a Minister of the Crown in right of Canada;
- (b) an agency of the Government of Canada or a parent Crown corporation, as defined in subsection 83(1) of the *Financial Administration Act*, or any other body established under an Act of Parliament that is ultimately accountable through a Minister of the Crown in right of Canada to Parliament for the conduct of its affairs;
- (c) any department or departmental corporation that is set out in Schedule I or II to the *Financial Administration Act*;
- (d) any other body that is set out in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*; and
- (e) the Executive Council of — or a minister, department, agency or body of the government of — Yukon, the Northwest Territories or Nunavut.

It does not include a council of the band within the meaning of the *Indian Act*, Export Development Canada or the Canada Pension Plan Investment Board.

## RÈGLEMENT SUR LES MINES ET LES USINES DE CONCENTRATION D’URANIUM

### DÉFINITIONS ET CHAMP D’APPLICATION

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«activité autorisée» Activité visée à l’alinéa 26e) de la Loi que le titulaire de permis est autorisé à exercer relativement à une mine ou une usine de concentration d’uranium. (*licensed activity*)

«autorité fédérale»

- a) Ministre fédéral;
- b) agence fédérale, société d’État mère au sens du paragraphe 83(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* ou autre organisme constitué sous le régime d’une loi fédérale et tenu de rendre compte au Parlement de ses activités par l’intermédiaire d’un ministre fédéral;
- c) ministère ou établissement public mentionnés aux annexes I et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;
- d) tout autre organisme mentionné à l’annexe 1 de la *Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (2012)*;
- e) le conseil exécutif du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest ou du Nunavut ou tout ministre, ministère ou organisme de l’administration publique de ces territoires.

Sont exclus tout conseil de bande au sens donné à « conseil de la bande » dans la *Loi sur les Indiens*, Exportation et développement Canada et l’Office d’investissement du régime de pensions du Canada. Est également exclue toute société d’État qui est une filiale à cent pour cent au sens du paragraphe 83(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, commission portuaire constituée par la *Loi sur les commissions portuaires* ou société sans but lucratif qui a conclu une entente en vertu du paragraphe 80(5) de la *Loi maritime du Canada*, à moins qu’elle ne soit men-

It also does not include a Crown corporation that is a wholly-owned subsidiary, as defined in subsection 83(1) of the *Financial Administration Act*, a harbour commission established under the *Harbour Commissions Act* or a not-for-profit corporation that enters into an agreement under subsection 80(5) of the *Canada Marine Act*, that is not set out in Schedule 1 of the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012*. (*autorité fédérale*)

“hazardous substance” means a substance, other than a nuclear substance, that is used or produced in the course of carrying on a licensed activity and that may pose a risk to the environment or the health and safety of persons. (*substance dangereuse*)

“jurisdiction” means

- (a) a federal authority;
- (b) any agency or body that is established under an Act of Parliament and that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of the preparation of a site for a uranium mine or mill or its construction, operation, decommissioning or abandonment;
- (c) the government of a province;
- (d) any agency or body that is established under an Act of the legislature of a province, and that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of the preparation of a site for a uranium mine or mill or its construction, operation, decommissioning or abandonment;
- (e) any body that is established under a land claims agreement referred to in section 35 of the *Constitution Act, 1982*, and that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of the preparation of a site for a uranium mine or mill or its construction, operation, decommissioning or abandonment;
- (f) a governing body that is established under legislation that relates to the self-government of Indians and that has powers, duties or functions in relation to an assessment of the environmental effects of the prepa-

tionnée à l’annexe 1 de la *Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (2012)*. (*federal authority*)

«concentré» Substance contenant de l’uranium qui est obtenu par la séparation physique ou chimique de l’uranium à partir du minerai. (*concentrate*)

«dose effective» [Abrogée, DORS/2007-208, art. 13]

«dose équivalente» S’entend au sens du paragraphe 1(1) du *Règlement sur la radioprotection*. (*equivalent dose*)

«instance»

- a) Autorité fédérale;
- b) organisme établi sous le régime d’une loi fédérale et ayant des attributions relatives à l’évaluation des effets environnementaux de la préparation de l’emplacement d’une mine ou d’une usine de concentration d’uranium ou de sa construction, de son exploitation, de son déclassement ou de son abandon;
- c) gouvernement d’une province;
- d) organisme établi sous le régime d’une loi provinciale et ayant des attributions relatives à l’évaluation des effets environnementaux de la préparation de l’emplacement d’une mine ou d’une usine de concentration d’uranium ou de sa construction, de son exploitation, de son déclassement ou de son abandon;
- e) organisme constitué aux termes d’un accord sur des revendications territoriales visé à l’article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982* et ayant des attributions relatives à l’évaluation des effets environnementaux de la préparation de l’emplacement d’une mine ou d’une usine de concentration d’uranium ou de sa construction, de son exploitation, de son déclassement ou de son abandon;
- f) organisme dirigeant constitué par une loi relative à l’autonomie gouvernementale des Indiens et ayant des attributions relatives à l’évaluation des effets environnementaux de la préparation de l’emplacement d’une mine ou d’une usine de concentration d’uranium ou de sa construction, de son exploitation, de son déclassement ou de son abandon;

ration of a site for a uranium mine or mill or its construction, operation, decommissioning or abandonment;

(g) a government of a foreign state or of a subdivision of a foreign state, or any institution of such a government; and

(h) an international organization of states or any institution of such an organization. (*instance*)

“licensed activity” means an activity described in paragraph 26(e) of the Act that a licence authorizes the licensee to carry on in relation to a uranium mine or mill. (*activité autorisée*)

“licensee” means a person who is licensed to carry on an activity described in paragraph 26(e) of the Act in relation to a uranium mine or mill. (*titulaire de permis*)

“mill” means a facility at which ore is processed and treated for the recovery of uranium concentrate, including any tailings-handling and water treatment system associated with the facility. (*usine de concentration*)

“mine” includes an excavation site and a removal site. (*mine*)

“ore” means a mineral or chemical aggregate containing uranium in a quantity and of a quality that makes mining and extracting the uranium economically viable. (*minerai*)

“removal site” means a place at which uranium is removed from its place of natural deposit by means of surface activities for the purpose of evaluating a potential orebody. (*site d’extraction*)

“waste management system” means a system for collecting, transporting, receiving, treating, processing, storing or disposing of the wastes that are produced as a result of the licensed activity at a uranium mine or mill. (*système de gestion des déchets*)

“worker” means a person who performs work that is referred to in a licence. (*travailleur*)

“workers’ representative” means

g) gouvernement d’un État étranger ou d’une subdivision politique d’un État étranger ou un de leurs organismes;

h) organisation internationale d’États ou un de ses organismes. (*jurisdiction*)

«lieu de travail» Zone d’une mine ou d’une usine de concentration d’uranium où un travailleur pourrait vraisemblablement se trouver lorsqu’il accomplit son travail. (*work place*)

«Loi» La *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*. (*Act*)

«mine» Sont assimilés à une mine le site d’excavation et le site d’extraction. (*mine*)

«minerai» Agrégat minéral ou chimique contenant de l’uranium dont la quantité et la qualité sont suffisantes pour que soient rentables l’exploitation et l’extraction de l’uranium. (*ore*)

«représentant des travailleurs» Selon le cas :

a) un membre du comité de santé et de sécurité des travailleurs;

b) le représentant en matière de santé et de sécurité des travailleurs;

c) à défaut d’une personne visée aux alinéas a) ou b), l’agent négociateur des travailleurs;

d) à défaut d’une personne visée aux alinéas a), b) ou c), un travailleur. (*workers’ representative*)

«site d’excavation» Lieu où s’effectue l’extraction de l’uranium, par des travaux souterrains, pour l’évaluation d’un gisement potentiel. (*excavation site*)

«site d’extraction» Lieu où s’effectue l’extraction de l’uranium de son lieu de dépôt naturel, par des travaux de surface, pour l’évaluation d’un gisement potentiel. (*removal site*)

«substance dangereuse» Substance, autre qu’une substance nucléaire, qui est utilisée ou produite au cours d’une activité autorisée et qui peut présenter un danger pour l’environnement ou pour la santé et la sécurité des personnes. (*hazardous substance*)

(a) a person who is a member of the workers' safety and health committee;

(b) the workers' safety and health representative;

(c) where there is no person referred to in paragraph (a) or (b), the workers' collective bargaining agent; or

(d) where there is no person referred to in paragraph (a), (b) or (c), a worker. (*représentant des travailleurs*)

“work place” means any area within a uranium mine or mill where a worker could reasonably be expected to be in the course of performing work. (*lieu de travail*)

SOR/2007-208, s. 13; SOR/2012-288, s. 3.

«système de gestion des déchets» Système servant à recueillir, transporter, recevoir, traiter, transformer, stocker de façon provisoire ou permanente ou évacuer les déchets provenant de l'activité autorisée qui se déroule dans une mine ou une usine de concentration d'uranium. (*waste management system*)

«titulaire de permis» Personne autorisée par permis à exercer toute activité visée à l'alinéa 26e) de la Loi relativement à une mine ou une usine de concentration d'uranium. (*licensee*)

«travailleur» Personne qui effectue un travail mentionné dans un permis. (*worker*)

«usine de concentration» Installation qui transforme et traite le minerai pour récupérer le concentré d'uranium, y compris les systèmes de gestion des résidus et de traitement des eaux qui y sont associés. (*mill*)

DORS/2007-208, art. 13; DORS/2012-288, art. 3.

#### APPLICATION

2. (1) These Regulations apply in respect of uranium mines and mills.

(2) These Regulations do not apply in respect of uranium prospecting or surface exploration activities.

#### LICENCE APPLICATIONS

##### GENERAL REQUIREMENTS

3. An application for a licence in respect of a uranium mine or mill, other than a licence to abandon, shall contain the following information in addition to the information required by section 3 of the *General Nuclear Safety and Control Regulations*:

(a) in relation to the plan and description of the mine or mill,

(i) a description of the site evaluation process and of the investigations and preparatory work to be done at the site and in the surrounding area,

#### CHAMP D'APPLICATION

2. (1) Le présent règlement s'applique aux mines et usines de concentration d'uranium.

(2) Le présent règlement ne s'applique pas aux activités de prospection et d'exploration au sol pour la recherche d'uranium.

#### DEMANDES DE PERMIS

##### DISPOSITIONS GÉNÉRALES

3. La demande de permis visant une mine ou une usine de concentration d'uranium, autre que le permis d'abandon, comprend les renseignements suivants, outre ceux exigés à l'article 3 du *Règlement général sur la sûreté et la réglementation nucléaires*:

a) à l'égard du plan et de la description de la mine ou de l'usine de concentration :

(i) une description du processus d'évaluation de l'emplacement, ainsi que des analyses et des travaux préalables qui seront effectués sur l'emplacement et dans les environs,



- (ii) a surface plan indicating the boundaries of the mine or mill and the area where the activity to be licensed is proposed to be carried on,
  - (iii) a plan showing the existing and planned structures, excavations and underground development,
  - (iv) a description of the mine or mill, including the installations, their purpose and capacity, and any excavations and underground development,
  - (v) a description of the site geology and mineralogy,
  - (vi) a description of any activity that may have an impact on the development of the mine or mill, including any mining-related activity that was carried on at the site before the date of submission of the application to the Commission,
  - (vii) a description of the design of and the maintenance program for every eating area,
  - (viii) the proposed plan for the decommissioning of the mine or mill, and
  - (ix) a description of the proposed emergency power systems and their capacities;
- (b) in relation to the activity to be licensed,
- (i) a description of and the schedule for the planned activity,
  - (ii) a description of the proposed methods for carrying on the activity,
  - (iii) a list of the categories of material proposed to be mined and a description of the criteria used to determine those categories,
  - (iv) the anticipated duration of the activity, and
  - (v) the proposed quality assurance program for the activity;
- (c) in relation to the environment and waste management,
- (i) the program to inform persons living in the vicinity of the mine or mill of the general nature and characteristics of the anticipated effects of the
  - (ii) un plan de surface indiquant les limites de la mine ou de l'usine de concentration, ainsi que la zone où se déroulera l'activité visée par la demande,
  - (iii) un plan montrant les ouvrages, les excavations et les aménagements souterrains, existants et prévus,
  - (iv) une description de la mine ou de l'usine de concentration, y compris ses installations, leur utilité et leur capacité, ainsi que les excavations et les aménagements souterrains,
  - (v) une description des caractéristiques géologiques et minéralogiques de l'emplacement,
  - (vi) une description de toute activité qui peut avoir une incidence sur l'exploitation de la mine ou de l'usine de concentration, y compris toute activité minière qui a été exercée à l'emplacement avant la date de présentation de la demande à la Commission,
  - (vii) une description de la conception et du programme d'entretien de chaque salle de repas,
  - (viii) le plan proposé pour le déclassement de la mine ou de l'usine de concentration,
  - (ix) une description des groupes électrogènes d'urgence proposés et leur capacité;
- b) à l'égard de l'activité visée par la demande :
- (i) une description de l'activité et son calendrier,
  - (ii) une description des méthodes proposées pour exercer l'activité,
  - (iii) la liste des catégories de matières à extraire et une description des critères utilisés pour l'établissement de ces catégories,
  - (iv) la durée prévue de l'activité,
  - (v) le programme d'assurance de la qualité proposé pour l'activité;
- c) à l'égard de l'environnement et de la gestion des déchets :

activity to be licensed on the environment and the health and safety of persons,

(ii) the program to determine the environmental baseline characteristics of the site and the surrounding area,

(iii) the effects on the environment that may result from the activity to be licensed, and the measures that will be taken to prevent or mitigate those effects,

(iv) the proposed positions for and qualifications and responsibilities of environmental protection workers,

(v) the proposed environmental protection policies and programs,

(vi) the proposed effluent and environmental monitoring programs,

(vii) the proposed location, the proposed maximum quantities and concentrations, and the anticipated volume and flow rate of releases of nuclear substances and hazardous substances into the environment, including their physical, chemical and radiological characteristics,

(viii) the proposed measures to control releases of nuclear substances and hazardous substances into the environment,

(ix) a description of the anticipated liquid and solid waste streams within the mine or mill, including the ingress of fresh water and any diversion or control of the flow of uncontaminated surface and ground water,

(x) the proposed measures to prevent or mitigate the effects of accidental releases of nuclear substances and hazardous substances on the environment, the health and safety of persons and the maintenance of security, including measures to

(A) assist off-site authorities in planning and preparing to limit the adverse effects of an accidental release,

(i) le programme destiné à informer les personnes qui résident à proximité de la mine ou de l'usine de concentration de la nature et des caractéristiques générales des effets prévus de l'activité visée par la demande sur l'environnement ainsi que sur la santé et la sécurité des personnes,

(ii) le programme servant à établir les caractéristiques environnementales de base de l'emplacement et des environs,

(iii) les effets que l'activité visée par la demande peut avoir sur l'environnement, de même que les mesures qui seront prises pour éviter ou atténuer ces effets,

(iv) les postes, les qualifications et les responsabilités proposés pour les travailleurs affectés à la protection de l'environnement,

(v) les politiques et les programmes proposés relativement à la protection de l'environnement,

(vi) les programmes proposés pour la surveillance de l'environnement et des effluents,

(vii) l'emplacement proposé des points de rejet, les quantités et les concentrations maximales proposées ainsi que le volume et le débit d'écoulement prévus des rejets de substances nucléaires et de substances dangereuses dans l'environnement, y compris leurs caractéristiques physiques, chimiques et radiologiques,

(viii) les mesures proposées pour contrôler les rejets de substances nucléaires et de substances dangereuses dans l'environnement,

(ix) une description des courants de déchets liquides et solides prévus dans la mine ou l'usine de concentration, y compris l'infiltration d'eau fraîche et le détournement ou le contrôle de l'écoulement des eaux superficielles et souterraines non contaminées,

(x) les mesures proposées pour éviter ou atténuer les effets que les rejets accidentels de substances nucléaires et de substances dangereuses peuvent

- (B) notify off-site authorities of an accidental release or the imminence of an accidental release,
  - (C) report information to off-site authorities during and after an accidental release,
  - (D) assist off-site authorities in dealing with the adverse effects of an accidental release, and
  - (E) test the implementation of the measures to control the adverse effects of an accidental release,
- (xi) the anticipated quantities, composition and characteristics of backfill, and
- (xii) a description of the proposed waste management system;
- (d) in relation to health and safety,
- (i) the effects on the health and safety of persons that may result from the activity to be licensed, and the measures that will be taken to prevent or mitigate those effects,
  - (ii) the proposed program for selecting, using and maintaining personal protective equipment,
  - (iii) the proposed worker health and safety policies and programs,
  - (iv) the proposed positions for and qualifications and responsibilities of radiation protection workers,
  - (v) the proposed training program for workers,
  - (vi) the proposed measures to control the spread of any radioactive contamination,
  - (vii) the proposed ventilation and dust control methods and equipment for controlling air quality, and
  - (viii) the proposed level of effectiveness of and inspection schedule for the ventilation and dust control systems; and
- (e) in relation to security, the proposed measures to alert the licensee to acts of sabotage or attempted sabotage at the mine or mill.

avoir sur l'environnement, la santé et la sécurité des personnes ainsi que le maintien de la sécurité, y compris les mesures visant à :

- (A) aider les autorités extérieures à effectuer la planification et la préparation en vue de limiter les effets négatifs d'un rejet accidentel,
  - (B) aviser les autorités extérieures d'un rejet accidentel ou de l'imminence d'un tel rejet,
  - (C) tenir les autorités extérieures informées pendant et après un rejet accidentel,
  - (D) aider les autorités extérieures à remédier aux effets négatifs d'un rejet accidentel,
  - (E) mettre à l'épreuve l'application des mesures visant à contrôler les effets négatifs d'un rejet accidentel,
- (xi) les quantités prévues des matériaux de remblayage, y compris leur composition et leurs caractéristiques,
- (xii) une description du système de gestion des déchets proposé;
- d) à l'égard de la santé et la sécurité :
- (i) les effets que l'activité visée par la demande peut avoir sur la santé et la sécurité des personnes, de même que les mesures qui seront prises pour éviter ou atténuer ces effets,
  - (ii) le programme proposé pour la sélection, l'utilisation et l'entretien de l'équipement de protection individuelle,
  - (iii) les politiques et programmes proposés relativement à la santé et à la sécurité des travailleurs,
  - (iv) les postes, les qualifications et les responsabilités proposés pour les travailleurs affectés à la radioprotection,
  - (v) le programme de formation proposé pour les travailleurs,
  - (vi) les mesures proposées pour contrôler la propagation de la contamination radioactive,

(vii) les méthodes et l'équipement de ventilation et de dépoussiérage proposés pour contrôler la qualité de l'air,

(viii) le degré d'efficacité et le calendrier d'inspection proposés pour le système de ventilation et le système de dépoussiérage;

e) à l'égard de la sécurité matérielle, les mesures proposées pour alerter le titulaire de permis en cas d'acte ou de tentative de sabotage à la mine ou à l'usine de concentration.

#### REQUIREMENT FOR CODE OF PRACTICE

4. (1) In this section, "action level" means a specific dose of radiation or other parameter that, if reached, may indicate a loss of control of part of a licensee's radiation protection program or environmental protection program, and triggers a requirement for specific action to be taken.

(2) An application for a licence in respect of a uranium mine or mill, other than a licence to abandon, shall contain a proposed code of practice that includes

- (a) any action level that the applicant considers appropriate for the purpose of this subsection;
- (b) a description of any action that the applicant will take if an action level is reached; and
- (c) the reporting procedures that will be followed if an action level is reached.

#### LICENCE TO PREPARE SITE AND CONSTRUCT

5. (1) An application for a licence to prepare a site for and construct a uranium mine shall contain the following information in addition to the information required by section 3 and subsection 4(2):

- (a) a description of the proposed design of the mine;
- (b) the proposed construction program, including its schedule;

#### CODE DE PRATIQUE

4. (1) Dans le présent article, «seuil d'intervention» s'entend d'une dose de rayonnement déterminée ou de tout autre paramètre qui, lorsqu'il est atteint, peut dénoter une perte de contrôle d'une partie du programme de radioprotection ou du programme de protection de l'environnement du titulaire de permis, et qui rend nécessaire la prise de mesures particulières.

(2) La demande de permis visant une mine ou une usine de concentration d'uranium, autre qu'un permis d'abandon, comprend un code de pratique qui indique notamment :

- a) les seuils d'intervention que le demandeur juge appropriés pour l'application du présent paragraphe;
- b) une description des mesures que le demandeur prendra lorsqu'un seuil d'intervention est atteint;
- c) les procédures pour faire rapport lorsqu'un seuil d'intervention est atteint.

#### PERMIS DE PRÉPARATION DE L'EMPLACEMENT ET DE CONSTRUCTION

5. (1) La demande de permis pour préparer l'emplacement d'une mine d'uranium et la construire comprend les renseignements suivants, outre ceux exigés à l'article 3 et au paragraphe 4(2):

- a) une description de la conception proposée pour la mine;

- (c) a description of the components, systems and equipment proposed to be installed at the mine, including their design operating conditions;
- (d) the proposed quality assurance program for the design of the mine;
- (e) the results of a process-hazard analysis and a description of how those results have been taken into account;
- (f) a description of the proposed design, construction and operation of the waste management system, including the measures to monitor its construction and operation, the construction schedule, the contingency plans for construction and the measures to control the movement of water in existing waterways;
- (g) a description of the proposed disposition of the ore;
- (h) the anticipated quantities and grade of ore and waste rock that will be removed, their proposed storage location, and the proposed method, program and schedule, for their removal and disposal;
- (i) the proposed mining methods and programs; and
- (j) the proposed commissioning plan for the components, systems and equipment to be installed at the mine.

(2) An application for a licence to prepare a site for and construct a uranium mill shall contain the following information in addition to the information required by section 3 and subsection 4(2):

- (a) a description of the proposed design of the mill;
- (b) the proposed construction program, including its schedule;

- b) le programme de construction proposé, y compris le calendrier des travaux;
- c) une description des composants, des systèmes et de l'équipement qu'il est proposé d'installer à la mine, y compris leurs conditions nominales de fonctionnement;
- d) le programme d'assurance de la qualité proposé pour la conception de la mine;
- e) les résultats d'analyse des dangers liés aux opérations et une description de la façon dont ces résultats ont été pris en compte;
- f) une description de la conception, de la construction et du fonctionnement proposés pour le système de gestion des déchets, y compris les mesures de surveillance de la construction et du fonctionnement, le calendrier des travaux de construction, les plans d'urgence pendant la construction et les mesures visant à régler l'écoulement des eaux des cours d'eau existants;
- g) une description du mode d'évacuation proposé pour le minerai;
- h) les quantités et la qualité prévues du minerai et des stériles à enlever, les endroits proposés pour les stocker provisoirement, ainsi que la méthode, le programme et le calendrier proposés pour les enlever et les stocker de façon permanente ou les évacuer;
- i) les méthodes et les programmes d'exploitation minière proposés;
- j) le plan proposé pour la mise en service des composants, des systèmes et de l'équipement qui seront installés à la mine.

(2) La demande de permis pour préparer l'emplacement d'une usine de concentration d'uranium et la construire comprend les renseignements suivants, outre ceux exigés à l'article 3 et au paragraphe 4(2):

- a) une description de la conception proposée pour l'usine de concentration;

- (c) a description of the components, systems and equipment proposed to be installed at the mill, including their design operating conditions;
- (d) the proposed quality assurance program for the design of the mill;
- (e) the results of a process-hazard analysis and a description of how those results have been taken into account;
- (f) a description of the proposed design, construction and operation of the waste management system, including the measures to monitor its construction and operation, the construction schedule, the contingency plans for construction and the measures to control the movement of water in existing waterways;
- (g) the proposed milling methods and programs;
- (h) a description of all proposed laboratory facilities and programs; and
- (i) the proposed commissioning plan for the components, systems and equipment to be installed at the mill.

#### LICENCE TO OPERATE

6. (1) An application for a licence to operate a uranium mine shall contain the following information in addition to the information required by section 3 and subsection 4(2):

- (a) the results of any commissioning work;
- (b) a description of the structures, components, systems and equipment at the mine, including any changes to their design and their design operating conditions as a result of the commissioning;
- (c) the proposed policies, methods and programs for operating and maintaining the mine; and

- b) le programme de construction proposé, y compris le calendrier des travaux;
- c) une description des composants, des systèmes et de l'équipement qu'il est proposé d'installer à l'usine de concentration, y compris leurs conditions nominales de fonctionnement;
- d) le programme d'assurance de la qualité proposé pour la conception de l'usine de concentration;
- e) les résultats d'analyse des dangers liés aux opérations et une description de la façon dont ces résultats ont été pris en compte;
- f) une description de la conception, de la construction et du fonctionnement proposés pour le système de gestion des déchets, y compris les mesures de surveillance de la construction et du fonctionnement, le calendrier des travaux de construction, les plans d'urgence pendant la construction et les mesures visant à régler l'écoulement des eaux des cours d'eau existants;
- g) les méthodes et les programmes de concentration proposés;
- h) une description des laboratoires et des programmes de laboratoire proposés;
- i) le plan proposé pour la mise en service des composants, des systèmes et de l'équipement qui seront installés à l'usine de concentration.

#### PERMIS D'EXPLOITATION

6. (1) La demande de permis pour exploiter une mine d'uranium comprend les renseignements suivants, outre ceux exigés à l'article 3 et au paragraphe 4(2):

- a) les résultats de tous travaux de mise en service;
- b) une description des ouvrages, des composants, des systèmes et de l'équipement à la mine, y compris les modifications apportées à leur conception et à leurs conditions nominales de fonctionnement par suite de la mise en service;
- c) les politiques, méthodes et programmes proposés pour l'exploitation et l'entretien de la mine;

(d) the proposed methods for handling, storing, loading and transporting nuclear substances and hazardous substances.

(2) An application for a licence to operate a uranium mill shall contain the following information in addition to the information required by section 3 and subsection 4(2):

- (a) the results of any commissioning work;
- (b) a description of the structures, components, systems and equipment at the mill, including any changes to their design and their design operating conditions as a result of the commissioning;
- (c) the proposed policies, methods and programs for operating and maintaining the mill;
- (d) the proposed methods for handling, storing and loading concentrates and uranium-bearing material, both solid and liquid;
- (e) the proposed operating schedule;
- (f) the daily and annual design capacity of the mill, and the expected recovery and composition of mill feed, concentrates and tailings; and
- (g) a description of the proposed operation of the waste management system.

#### LICENCE TO DECOMMISSION

7. An application for a licence to decommission a uranium mine or mill shall contain the following information in addition to the information required by section 3 and subsection 4(2):

- (a) a description of and the proposed schedule for the decommissioning work, including the proposed starting date and the expected completion date of the decommissioning work and the rationale for the schedule;
- (b) the land, buildings, structures, components, systems, equipment, nuclear substances and hazardous

d) les méthodes proposées pour la manipulation, le stockage provisoire, le chargement et le transport des substances nucléaires et des substances dangereuses.

(2) La demande de permis pour exploiter une usine de concentration d'uranium comprend les renseignements suivants, outre ceux exigés à l'article 3 et au paragraphe 4(2):

- a) les résultats de tous travaux de mise en service;
- b) une description des ouvrages, des composants, des systèmes et de l'équipement à l'usine de concentration, y compris les modifications apportées à leur conception et à leurs conditions nominales de fonctionnement par suite de la mise en service;
- c) les politiques, méthodes et programmes proposés pour l'exploitation et l'entretien de l'usine de concentration;
- d) les méthodes proposées pour la manipulation, le stockage provisoire et le chargement des concentrés et des matières uranifères, sous forme solide et liquide;
- e) le calendrier d'exploitation proposé;
- f) la capacité nominale, quotidienne et annuelle, de l'usine de concentration, ainsi que la récupération et la composition prévues des charges d'alimentation, des concentrés et des résidus;
- g) une description du fonctionnement proposé du système de gestion des déchets.

#### PERMIS DE DÉCLASSEMENT

7. La demande de permis pour déclasser une mine ou une usine de concentration d'uranium comprend les renseignements suivants, outre ceux exigés à l'article 3 et au paragraphe 4(2):

- a) une description des travaux de déclassement et le calendrier proposé de ceux-ci, y compris la justification du calendrier et les dates prévues de début et d'achèvement des travaux;
- b) les terrains, les bâtiments, les ouvrages, les composants, les systèmes, l'équipement, les substances nu-

substances that will be affected by the decommissioning;

(c) the proposed measures, methods and programs for carrying on the decommissioning; and

(d) a description of the planned state of the site upon completion of the decommissioning work.

#### LICENCE TO ABANDON

**8.** An application for a licence to abandon a uranium mine or mill shall contain the following information in addition to the information required by sections 3 and 4 of the *General Nuclear Safety and Control Regulations*:

(a) the program to inform persons living in the vicinity of the site of the mine or mill of the general nature and characteristics of the anticipated effects of the abandonment on the environment and the health and safety of person;

(b) the results of the decommissioning work; and

(c) the results of the environmental monitoring programs.

#### TIME LINES: APPLICATION FOR LICENCE TO PREPARE SITE AND CONSTRUCT

##### COMPLIANCE VERIFICATION

**8.1** The Commission shall, within 60 days after the day on which an application for a licence to prepare a site for and construct a uranium mine or mill is received, determine whether the application contains sufficient detailed information for the Commission to commence its review.

SOR/2012-288, s. 4.

##### TIME PERIODS — REVIEW OF APPLICATION

**8.2** The Commission shall, within five days after the day on which it determines that an application contains sufficient detailed information for it to commence its review, give notice of the commencement of its review

claires et les substances dangereuses qui seront touchés par le déclassement;

c) les mesures, méthodes et programmes de déclassement proposés;

d) une description de l'état prévu de l'emplacement après l'achèvement des travaux de déclassement.

#### PERMIS D'ABANDON

**8.** La demande de permis pour abandonner une mine ou une usine de concentration d'uranium comprend les renseignements suivants, outre ceux exigés aux articles 3 et 4 du *Règlement général sur la sûreté et la réglementation nucléaires*:

a) le programme destiné à informer les personnes qui résident à proximité de l'emplacement de la mine ou de l'usine de concentration de la nature et des caractéristiques générales des effets prévus de l'abandon sur l'environnement ainsi que sur la santé et la sécurité des personnes;

b) les résultats des travaux de déclassement;

c) les résultats des programmes de surveillance environnementale.

#### ÉCHÉANCIER RELATIF AUX DEMANDES DE PERMIS DE PRÉPARATION DE L'EMPLACEMENT ET DE CONSTRUCTION

##### VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ

**8.1** Dans les soixante jours suivant la date de réception d'une demande de permis de préparation de l'emplacement et de construction d'une mine ou d'une usine de concentration d'uranium, la Commission décide si la demande contient suffisamment de renseignements détaillés pour en commencer l'étude.

DORS/2012-288, art. 4.

##### DÉLAIS — ÉTUDE DE LA DEMANDE

**8.2** Dans les cinq jours suivant la date où elle décide que la demande contient suffisamment de renseignements détaillés pour en commencer l'étude, la Commission donne avis du commencement de l'étude :



(a) by providing notice in writing to this effect by mail or email to the applicant; and

(b) by posting notice to this effect on its Internet site.

SOR/2012-288, s. 4.

**8.3** (1) The Commission shall render its decision in respect of an application within a time period of 24 months from the day on which the notice is posted in accordance with paragraph 8.2(b).

(2) The following are excluded from the 24-month time period:

(a) any period granted by the Commission for the preparation and submission of information requested by the Commission, which in the opinion of the Commission is necessary to complete the review;

(b) any period, not to exceed 30 days following the Commission's receipt of a response to the request for information referred to in paragraph (a), that the Commission requires to determine whether the information requested has been provided and is adequate;

(c) any period that is required by any jurisdiction to respond to an offer to consult and cooperate made by the Commission under section 18 of the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012* with respect to the environmental assessment of the proposed preparation of the site for, and construction of, the uranium mine or mill, or its operation, decommissioning or abandonment, and, if the offer is accepted by any jurisdiction, any period that is required for consultation and cooperation with that jurisdiction;

(d) any period that is required to conduct, and render a decision on, an environmental assessment of the proposed preparation of the site for, and construction of, the uranium mine or mill, or its operation, decommissioning or abandonment, by any jurisdiction that is obligated by law to conduct that assessment and render a decision; and

(e) any period during which the licence application review was adjourned under section 14 of the *Canadian Nuclear Safety Commission Rules of Procedure*.

a) d'une part, en transmettant au demandeur, par la poste ou par courriel, un avis écrit à cet effet;

b) d'autre part, en affichant un avis à cet effet sur son site Internet.

DORS/2012-288, art. 4.

**8.3** (1) La Commission rend une décision quant à la demande au plus tard vingt-quatre mois à compter de la date d'affichage de l'avis au titre de l'alinéa 8.2b).

(2) Le délai ne court pas pendant les périodes ci-après :

a) toute période accordée par la Commission pour préparer et soumettre, à sa demande, tout renseignement qui, de l'avis de la Commission, est nécessaire pour compléter l'étude;

b) toute période d'au plus trente jours suivant la réception par la Commission d'une réponse à la demande de renseignements visée à l'alinéa a), dont la Commission a besoin pour établir si les renseignements demandés ont été fournis et s'ils sont adéquats;

c) toute période dont a besoin une instance pour répondre à l'offre de consultation et de coopération de la Commission, faite en vertu de l'article 18 de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*, à l'égard de l'évaluation environnementale du projet de préparation et de construction de l'emplacement de la mine ou de l'usine de concentration d'uranium ou de son exploitation, de son déclassement ou de son abandon et, si l'instance a accepté l'offre, toute période de consultation ou de coopération avec celle-ci;

d) toute période dont a besoin une instance pour réaliser une évaluation environnementale du projet de préparation de l'emplacement et de construction de la mine ou de l'usine de concentration d'uranium ou de son exploitation, de son déclassement ou de son abandon et pour rendre une décision relativement à l'évaluation, si l'instance est tenue par une règle de droit de réaliser cette évaluation et de rendre une décision;

e) toute période pendant laquelle l'étude de la demande de permis est ajournée en vertu de l'article 14

(3) The Commission shall give notice of the beginning and end of any period that is excluded from the 24 months

(a) by providing notice in writing to this effect by mail or email to the applicant; and

(b) by posting notice to this effect on its Internet site.

SOR/2012-288, s. 4.

## OBLIGATIONS OF LICENSEES

### POSTING OF CODE OF PRACTICE

**9.** Every licensee shall post a copy of the code of practice referred to in the licence at a location within the uranium mine or mill that is accessible to all workers and where it is most likely to come to their attention.

### OPERATING PROCEDURES

**10.** Every licensee shall

(a) establish, implement and maintain written operating procedures for the licensed activity;

(b) train its workers to perform their work in accordance with the operating procedures; and

(c) audit its workers for the purpose of verifying compliance with the operating procedures.

### VENTILATION SYSTEMS

**11.** Every licensee shall, with respect to the ventilation systems established in accordance with the licence,

(a) ensure that each main fan is equipped with a device that provides a warning signal when the main fan is not functioning properly;

(b) ensure that a person is designated to receive and respond to a warning signal provided by a device referred to in paragraph (a); and

*des Règles de procédure de la Commission canadienne de sûreté nucléaire.*

(3) La Commission donne avis du début et de la fin de toute période pendant laquelle le délai ne court pas :

a) d'une part, en transmettant au demandeur, par la poste ou par courriel, un avis écrit à cet effet;

b) d'autre part, en affichant un avis à cet effet sur son site Internet.

DORS/2012-288, art. 4.

## OBLIGATIONS DU TITULAIRE DE PERMIS

### AFFICHAGE DU CODE DE PRATIQUE

**9.** Le titulaire de permis affiche dans la mine ou l'usine de concentration d'uranium une copie du code de pratique visé dans le permis à un endroit, accessible à tous les travailleurs, où le code est le plus susceptible d'être porté à leur attention.

### PROCÉDURES D'EXPLOITATION

**10.** Le titulaire de permis :

a) établit par écrit, applique et tient à jour des procédures d'exploitation pour l'activité autorisée;

b) forme les travailleurs afin qu'ils accomplissent leur travail conformément aux procédures d'exploitation;

c) fait des vérifications auprès des travailleurs pour s'assurer qu'ils se conforment aux procédures d'exploitation.

### SYSTÈMES DE VENTILATION

**11.** En ce qui concerne les systèmes de ventilation aménagés conformément au permis, le titulaire de permis :

a) veille à ce que chaque ventilateur principal soit muni d'un dispositif qui, lorsque le ventilateur ne fonctionne pas normalement, émet un signal d'avertissement;

b) veille à ce qu'une personne soit désignée pour capter ce signal et y répondre;

(c) implement measures to prevent any person or activity from interfering with the proper operation of the ventilation systems.

#### MALFUNCTION OF VENTILATION SYSTEM

**12.** (1) Where a ventilation system in a work place is not functioning in accordance with a licence, the licensee shall

- (a) implement alternative measures to protect the health and safety of its workers; and
- (b) ensure that only the work necessary to restore that system is performed in the work place.

(2) Before a worker performs any work that is necessary to restore a ventilation system, the licensee shall inform the worker of the protective measures that have been taken and are to be taken in connection with the work.

#### USE OF RESPIRATORS

**13.** No licensee shall rely on the use of a respirator to comply with the *Radiation Protection Regulations* unless the use of the respirator

- (a) is for a temporary or unforeseen situation; and
- (b) is permitted by the code of practice referred to in the licence.

#### GAMMA RADIATION

**14.** Every licensee shall

- (a) post signs at all entrances to each area where the dose rate of gamma radiation exceeds 25  $\mu\text{Sv/h}$ , designating the area as a radiation area and indicating the dose rate of gamma radiation in that area; and
- (b) provide every worker who is to enter an area where the dose rate of gamma radiation exceeds 100  $\mu\text{Sv/h}$  with a direct-reading dosimeter.

c) met en œuvre des mesures qui empêchent les personnes et les activités d'entraver le fonctionnement normal des systèmes de ventilation.

#### INTERRUPTION DU SYSTÈME DE VENTILATION

**12.** (1) Lorsque le système de ventilation d'un lieu de travail ne fonctionne pas conformément au permis, le titulaire de permis :

- a) met en œuvre des mesures de rechange destinées à protéger la santé et la sécurité des travailleurs;
- b) veille à ce que seuls les travaux nécessaires pour remettre le système de ventilation en état soient effectués sur le lieu de travail.

(2) Avant qu'un travailleur commence à effectuer les travaux de remise en état du système de ventilation, le titulaire de permis l'avise des mesures de protection déjà prises et de celles à prendre durant les travaux.

#### UTILISATION DES APPAREILS RESPIRATOIRES

**13.** Le titulaire de permis ne peut recourir à l'utilisation d'un appareil respiratoire pour se conformer au *Règlement sur la radioprotection*, sauf si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit d'une situation temporaire ou imprévue;
- b) le code de pratique visé dans le permis en autorise l'utilisation.

#### RAYONNEMENT GAMMA

**14.** Le titulaire de permis :

- a) affiche à toutes les entrées de chaque zone où le débit de dose de rayonnement gamma dépasse 25  $\mu\text{Sv/h}$  des panneaux la désignant comme zone de rayonnement et indiquant le débit de dose de rayonnement gamma dans cette zone;
- b) fournit un dosimètre à lecture directe à chaque travailleur qui entre dans une zone où le débit de dose de rayonnement gamma dépasse 100  $\mu\text{Sv/h}$ .

TRAINING PROGRAM

**15.** (1) Where a worker successfully completes the training program in basic radiation health and safety referred to in a licence, the licensee shall issue to the worker a certificate indicating that the worker has completed a training program in basic radiation health and safety that is acceptable to the Commission.

(2) Every licensee shall provide a copy of the training program referred to in the licence to a workers' representative.

RECORDS TO BE KEPT AND MADE AVAILABLE

**16.** (1) Every licensee shall keep a record of

- (a) its operating and maintenance procedures;
- (b) its mine plans showing the actual and planned mine workings;
- (c) the schedules for all of its planned mining operations;
- (d) the plans of every tailings-containment structure and area and every diversion structure and system associated with the waste management system;
- (e) the design of the uranium mine or mill and of the components and systems installed at the mine or mill;
- (f) the method and relevant data used to ascertain the doses of radiation received by the workers at the uranium mine or mill and the intake of radioactive nuclear substances by those workers;
- (g) any measurement made in accordance with the licence or the regulations made under the Act;
- (h) the inspections and maintenance carried out in accordance with the licence or the regulations made under the Act;
- (i) the quantity of air delivered by each main fan;
- (j) the performance of each dust control system; and
- (k) the training received by each worker.

PROGRAMME DE FORMATION

**15.** (1) Le titulaire de permis remet à tout travailleur qui a réussi le programme de formation élémentaire en santé et sécurité dans le domaine de la radioprotection visé dans le permis un certificat indiquant qu'il a terminé un programme de formation élémentaire en santé et sécurité dans le domaine de la radioprotection que la Commission juge acceptable.

(2) Le titulaire de permis fournit au représentant des travailleurs une copie du programme de formation visé dans le permis.

DOCUMENTS À TENIR ET À FOURNIR

**16.** (1) Le titulaire de permis tient des documents sur :

- a) les procédures d'exploitation et d'entretien;
- b) les plans de la mine montrant les travaux prévus et en cours;
- c) les calendriers des travaux prévus d'exploitation minière;
- d) les plans de chaque ouvrage et aire de confinement des résidus, ouvrage de détournement et système associés au système de gestion des déchets;
- e) la conception de la mine ou l'usine de concentration d'uranium ainsi que des composants et des systèmes qui y sont installés;
- f) la méthode et les données pertinentes utilisées pour calculer les doses de rayonnement reçues par les travailleurs à la mine ou à l'usine de concentration d'uranium et l'absorption par eux de substances nucléaires radioactives;
- g) les relevés effectués conformément au permis ou aux règlements pris en vertu de la Loi;
- h) les inspections et les travaux d'entretien effectués conformément au permis ou aux règlements pris en vertu de la Loi;
- i) la quantité d'air fournie par chaque ventilateur principal;

(2) Every licensee shall make the records referred to in subsection (1) available at the uranium mine or mill to the workers and a workers' representative.

(3) Every licensee shall retain a record of the training referred to in paragraph (1)(k) for the period that the worker is employed at the uranium mine or mill.

(4) Every licensee shall post, at a location within the uranium mine or mill that is accessible to all workers and where it is most likely to come to their attention, a record of the measurements made in respect of every work place in accordance with the licence and these Regulations.

#### COMING INTO FORCE

**17. These Regulations come into force on the day on which they are approved by the Governor in Council.**

j) le rendement de chaque système de dépoussiérage;

k) la formation reçue par chaque travailleur.

(2) Le titulaire de permis met à la disposition des travailleurs et du représentant des travailleurs, à la mine ou à l'usine de concentration d'uranium, les documents visés au paragraphe (1).

(3) Le titulaire de permis conserve les documents relatifs à la formation visés à l'alinéa (1)k) pendant la période où le travailleur est employé à la mine ou à l'usine de concentration d'uranium.

(4) Le titulaire de permis affiche dans la mine ou l'usine de concentration d'uranium les résultats des relevés effectués dans chaque lieu de travail conformément au permis et au présent règlement, à un endroit accessible à tous les travailleurs, où ces résultats sont le plus susceptibles d'être portés à leur attention.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**17. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son agrément par le gouverneur en conseil.**

**RELATED PROVISIONS**

— SOR/2012-288, s. 5

5. These Regulations do not apply in respect of an application for a licence to prepare a site for a Class I nuclear facility or for a licence to prepare a site for and construct a uranium mine or mill that was submitted before the coming into force of these Regulations.

**DISPOSITIONS CONNEXES**

— DORS/2012-288, art. 5

5. Le présent règlement ne s'applique pas à l'égard des demandes de permis de préparation de l'emplacement d'une installation nucléaire de catégorie I et des demandes de permis de préparation de l'emplacement et de construction d'une mine d'uranium ou d'une usine de concentration d'uranium qui ont été présentées avant l'entrée en vigueur du présent règlement.